

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

28 juin 2004

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 3 mai 1999 organisant
la répartition des compétences suite
à l'intégration de la police maritime,
de la police aéronautique et de la police
des chemins de fer dans la police fédérale**

SOMMAIRE

1. Résumé
2. Exposé des motifs
3. Avant-projet
4. Avis du Conseil d'Etat
5. Projet de loi
6. Annexe

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

28 juni 2004

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 3 mei 1999
tot regeling van de bevoegdheidsverdeling
ingevolge de integratie van de
zeevervaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de
spoorwegpolitie in de federale politie**

INHOUD

1. Samenvatting
2. Memorie van toelichting
3. Voorontwerp
4. Advies van de Raad van State
5. Wetsontwerp
6. Bijlage

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 28 juin 2004.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 12 juillet 2004.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 28 juni 2004 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 12 juli 2004 door de Kamer ontvangen.

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
VLAAMS BLOK	: Vlaams Blok
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

La Directive européenne 2002/6/EG impose des formalités déclaratives pour les navires à l'entrée et/ou à la sortie des ports des États membres.

Selon les règles européennes, cette directive doit être transposée en droit national.

Avant de soumettre un arrêté royal définissant les modalités de contrôle imposées par l'Union européenne, une modification de la loi sur les compétences de la police des voies navigables s'impose.

Le présent projet de loi investit donc la police des voies navigables de la constatation des infractions, attribue au Roi la mission de fixer la procédure relative au contrôle frontalier et fixe les peines en la matière.

SAMENVATTING

De Europese richtlijn 2002/6/EG legt meldingsformaliteiten op voor schepen die aankomen en en/of vertrekken uit havens van lidstaten.

Volgens de Europese voorschriften, moet deze richtlijn omgezet worden in nationaal recht.

Vooraleer een koninklijk besluit voor te leggen met die modaliteiten van de controle opgelegd door de Europese Unie, moet de wet houdende de bevoegdheden van de scheepvaartpolitie gewijzigd worden.

Dit wetsontwerp belast dus de scheepvaartpolitie met de vaststelling van de misdrijven, geeft de Koning de opdracht om de procedure inzake grenscontrole op het water te bepalen en legt strafbepalingen ter zake vast.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans le cadre de la rationalisation du paysage policier et d'une meilleure lutte contre la criminalité transfrontalière et conformément aux décisions du Conseil des ministres du 6 décembre 1996, les compétences et les tâches de la police des eaux ont été attribuées à la police fédérale en vertu des lois des 17 novembre et 7 décembre 1998.

Ces compétences s'étendent à toutes les eaux, tant les eaux intérieures que les différents espaces marins: la mer territoriale, la zone contiguë, le plateau continental et la zone économique exclusive.

Les tâches et compétences de l'ancien commissaire maritime et de l'ancien corps de la police maritime s'appuyaient sur une très grande base juridique nationale et internationale.

Le transfert des compétences policières des commissaires maritimes et de la police maritime vers la police fédérale a nécessité, l'adaptation voire l'abrogation de prescriptions légales existantes.

L'exercice de la fonction de police sur les eaux est notamment réglementé par le Code pénal et la loi sur la fonction de police. Cependant et de façon plus spécifique, un éventail de législation nationale et internationale particulière s'applique à la navigation maritime, de sorte qu'une description générale de la fonction de police sur les eaux, *in casu* la loi du 03 mai 1999 sous sa forme actuelle ne suffit pas. Des réglementations plus spécifiques doivent également être prévues.

En effet, les fonctionnaires de police compétents doivent tenir compte en permanence de la réalité économique des ports et des événements maritimes.

D'où la nécessité d'adapter le cadre légal actuel, *in casu* la loi du 03 mai 1999, à l'évolution de la société maritime, entre autres en ce qui concerne le contrôle frontalier.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In het raam van de rationalisatie van het politielandschap en van een betere bestrijding van de grensoverschrijdende criminaliteit en overeenkomstig de beslissingen van de Ministerraad van 6 december 1996 werden krachtens de wetten van 17 november en 7 december 1998, de politionele bevoegdheden en -taken te water toegekend aan de federale politie.

Die bevoegdheden strekken zich uit over alle wateren, zowel de binnenwateren als de verschillende zeegebieden: de territoriale zee, de aansluitende zone, het continentaal plat en de exclusieve economische zone.

De taken en bevoegdheden van de vroegere waterschout en het vroeger korps van de zeevaartpolitie waren gesteund op een zeer breed nationaal en internationaal juridisch spectrum.

De overdracht van de politionele bevoegdheden van de waterschouten en de zeevaartpolitie naar de federale politie noodzaakten de opheffing, dan wel de aanpassing van bestaande wettelijke regelingen.

De uitoefening van het politieambt te water wordt onder andere geregeld door het Wetboek van strafvordering en de wet op het politieambt. Meer specifiek echter is een zeer uitgebreid spectrum bijzondere nationale en internationale wetgeving van toepassing op de scheepvaart, zodat een algemene omschrijving van het politieambt te water, *in casu* de wet van 03 mei 1999 in de huidige vorm niet volstaat. Meer toegespitste regelingen moeten worden voorzien.

Immers, de bevoegde politieambtenaren moeten permanent rekening houden met de economische realiteit van de havens en het scheepvaartgebeuren.

Aldus de noodzaak tot aanpassing van huidig wettelijk kader, *in casu* de wet van 03 mei 1999, aan de evolutie van de maritieme samenleving, onder andere met betrekking tot de grenscontrole.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1^{er}**

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Article 2

La navigation représente une activité particulière et ininterrompue, répartie sur un ensemble géographique et structurel étendu de ports, voies navigables et eaux maritimes. Sur la base de ce qui précède et du contexte économique international, au sein duquel opère la police fédérale chargée de la police des eaux, la force probante particulière des procès-verbaux en la matière est justifiée.

Dans le cadre des missions et compétences décrites au chapitre III, section 2 de la loi du 03 mai 1999, les fonctionnaires de police compétents peuvent, lors de la constatation d'infractions, dresser des procès-verbaux qui sont envoyés au contrevenant ou à son représentant légal en Belgique.

Lorsqu'un procès-verbal est dressé à l'encontre du commandant ou d'un autre passager d'un navire étranger, il est insensé de l'envoyer à son domicile à l'étranger.

Dans la plupart des cas, le procès-verbal ne pourra pas non plus être délivré au commandant ou au passager concerné étant donné que la plupart des navires ne séjournent dans le port que quelques heures. Ils se trouvent la plupart du temps soit déjà en mer, soit dans un port étranger.

Par conséquent, dans le cadre des procédures décrites ci-après, l'agent maritime doit être impliqué dans l'affaire en tant que représentant légal de l'armateur en Belgique.

Une copie du procès-verbal doit être envoyée dans les 15 jours au contrevenant ou à son représentant légal en Belgique. Après ce délai, le procès-verbal perdra sa force probante particulière, de sorte qu'il ne vaudra que comme renseignement.

Article 3

Les membres de la police fédérale, chargés de la police des eaux, exercent le contrôle de la circulation des personnes aux frontières maritimes selon des principes, basés sur la législation nationale et les conventions internationales qui lient la Belgique.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING**Artikel 1**

Dit artikel vergt geen verdere commentaar.

Artikel 2

De scheepvaart betreft een bijzondere en ononderbroken activiteit, gespreid over een uitgestrekt geografisch en structureel geheel van havens, waterwegen en maritieme wateren. Op basis van het voorgaande en de internationale economische context waarbinnen door de federale politie belast met de politie te water, wordt opgetreden, wordt de bijzondere bewijswaarde van de processen-verbaal ter zake verantwoord.

Binnen het raam van de in hoofdstuk III, afdeling 2 van de wet van 03 mei 1999 omschreven opdrachten en bevoegdheden, kunnen de bevoegde politieambtenaren bij het vaststellen van overtredingen processen-verbaal opstellen die worden verstuurd naar de overtreder of naar zijn wettelijke vertegenwoordiger in België.

Wanneer een proces-verbaal wordt opgesteld tegen de gezagvoerder of een andere opvarende van een vreemd schip, heeft het geen zin dit op te sturen naar zijn woonplaats in het buitenland.

Het proces-verbaal zal in de meeste gevallen ook niet kunnen afgegeven worden aan de gezagvoerder of de betrokken opvarende daar de meeste schepen slechts enkele uren in de haven vertoeven. Zij bevinden zich meestal ofwel reeds op zee ofwel in een buitenlandse haven.

Bijgevolg, in het raam van de hieronder bedoelde procedures, dient de scheepsagent als wettelijke vertegenwoordiger van de rederij in België, bij de zaak te worden betrokken.

Een afschrift van het proces-verbaal dient binnen de 15 dagen te worden verstuurd aan de overtreder of aan zijn wettelijke vertegenwoordiger in België. Bij overschrijding van deze termijn zal het proces-verbaal zijn bijzondere bewijswaarde verliezen, zodat het enkel als inlichting zal gelden.

Artikel 3

De leden van de federale politie belast met de politie te water, oefenen de controle van het personenverkeer aan de maritieme grenzen uit volgens de beginselen van de nationale regelgeving en de internationale overeenkomsten die België binden.

Parmi celles-ci, la plus importante est la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985, en ce compris l'acte final, le protocole et la déclaration commune, signée à Schengen le 19 juin 1990 et approuvée par la loi du 18 mars 1993 (*M.B.* 15 octobre 1993).

En vertu de la convention précitée, le Comité exécutif a déterminé des réglementations plus détaillées, des exceptions et des conditions. Elles sont notamment reprises dans le Manuel Commun Schengen et ses annexes, objet du Règlement 2002/C 313/02, publié le 16.12.2002.

Le Roi est chargé d'exécuter ces dispositions.

Article 4

Les sanctions relatives aux non-respect des dispositions du chapitre III de la loi et des dispositions des arrêtés pris en exécution de ce chapitre sont élargies.

La perception immédiate d'une somme d'argent est un système selon lequel le paiement d'une somme d'argent peut éteindre l'action publique à certaines infractions. L'idée à la base de l'instauration de ce système est induite par:

- le fait que l'engagement de poursuites judiciaires à l'encontre de personnes qui n'ont pas de domicile en Belgique, conduit trop fréquemment à un classement sans suite ou à une condamnation par défaut, ce qui dans la pratique entraîne l'impunité des contrevenants;
- la diminution du nombre de poursuites judiciaires engendrant une réduction de la charge de travail des parquets.

Le ministère public conserve le droit de poursuivre. La décision de poursuivre doit être communiquée au contrevenant ou à son représentant légal en Belgique, endéans un délai d'un mois à dater du jour du paiement.

Par analogie à la police de la circulation routière, le montant de cette somme à percevoir et les modalités de perception peuvent être déterminées par le Roi.

Un système de consignation de somme est également prévu si le contrevenant ou son représentant légal ne donne pas suite à la proposition de perception immédiate.

Van deze laatste is de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985, met inbegrip van de slotakte, het protocol en de gemeenschappelijke verklaring, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990 en goedgekeurd bij wet van 18 maart 1993 (*B.S.* 15 oktober 1993), de belangrijkste.

Krachtens voormelde overeenkomst heeft het Uitvoerend Comité, nadere regelingen, uitzonderingen en voorwaarden bepaald, onder andere in het Schengen Gemeenschappelijk Handboek en de bijlagen die het voorwerp uitmaken van de verordening 2002/C 313/02, gepubliceerd op 16.12.2002.

De Koning wordt ermee belast deze regelingen uit te voeren.

Artikel 4

De bestraffing van de niet-naleving van de bepalingen van hoofdstuk III van de wet en de bepalingen van de besluiten genomen in uitvoering van dit hoofdstuk, wordt uitgebreid.

De onmiddellijke heffing van een geldsom is een stelsel waardoor, mits betaling van een geldsom, de strafvordering wegens bepaalde inbreuken kan vervallen. De idee die aan de grondslag ligt van het invoeren van dit stelsel wordt gevormd door:

- het feit dat het instellen van enige rechtsvervolgning tegen personen die geen woonplaats hebben in België, te vaak leidt tot seponering of veroordeling bij verstek, wat in de praktijk de straffeloosheid betekent van de overtreders;
- het verminderen van het aantal strafrechtelijke vervolgingen waardoor de werklast van de parketten wordt gereduceerd.

Het openbaar ministerie behoudt het recht om te vervolgen. De beslissing tot vervolging dient binnen een maand te rekenen van de dag van de betaling te worden meegedeeld aan de overtreder of zijn wettelijk vertegenwoordiger in België.

Naar analogie met de politie over het wegverkeer kunnen het bedrag van de te heffen geldsom en de nadere regels inzake heffing door de Koning worden bepaald.

Er wordt eveneens voorzien in een stelsel van somconsignatie voor het geval dat de overtreder of zijn wettelijk vertegenwoordiger, geen gevolg geeft aan het voorstel tot onmiddellijke inning.

La rétention du navire était déjà prévue à l'article 19, 6° de la loi. L'exécution forcée de cette mesure a été prévue à l'article 20 de la loi.

Ici aussi, le montant de la somme à consigner et les modalités en matière de consignation peuvent être déterminées par le Roi.

Les autres dispositions de cet article concernent les règles en matière de remboursement ou de compensation de la somme perçue ou de la somme consignée, en cas d'acquiescement, de suspension du prononcé, de condamnation (conditionnelle), de prescription ou de classement sans suite.

Article 5

Compte tenu des obligations internationales en ce qui concerne les formulaires FAL IMO tels que décrits dans la directive 2002/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 février 2002 concernant les formalités d'annonce pour les bateaux qui arrivent dans et/ou partent des ports des États membres de la Communauté et vu les conséquences éventuelles dans le domaine de la politique d'immigration et de l'ordre public, les documents et formulaires administratifs exigés par les lois et règlements qui sont d'application sur et aux abords de l'eau doivent être considérés comme des écritures publiques telles que visées au Livre II, titre III, chapitre IV du Code pénal.

De inhouding van het vaartuig was reeds voorzien in artikel 19, 6° van de wet. De gedwongen uitvoering van deze maatregel is voorzien in artikel 20 van de wet.

Ook hier kunnen het bedrag van de in consignatie te geven som en de nadere regels inzake consignatie door de Koning worden bepaald.

De overige bepalingen van dit artikel hebben betrekking op de terugbetaling of verrekening van de gegeven som of in consignatie gegeven som, bij vrijspraak, opschorting van de uitspraak van de veroordeling, (voorwaardelijke) veroordeling, verjaring of seponering.

Artikel 5

Rekening houdend met de internationale verplichtingen inzake de IMO FAL-formulieren zoals beschreven in de richtlijn 2002/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 februari 2002 betreffende meldingsformaliteiten voor schepen die aankomen in en/of vertrekken uit havens van de lidstaten van de Gemeenschap en gelet op de mogelijke gevolgen op het vlak van het immigratiebeleid en de openbare orde, dienen de documenten en administratieve formulieren vereist door de wetten en reglementen die van toepassing zijn op en rond het water te worden beschouwd als openbare geschriften zoals bedoeld in Boek II, titel III, hoofdstuk IV van het Strafwetboek.

AVANT-PROJET DE LOI

soutmis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant modifiant la loi du 03 mai 1999 organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale

Article 1

A l'article 21 de la loi du 03 mai 1999 organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale sont apportées les modifications suivantes :

– un deuxième alinéa nouveau, libelle comme suit, est inséré :

«La police fédérale chargée de la police des eaux constate les infractions définies dans les lois et règlements relatifs à la navigation et les constate en dressant des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Ces procès-verbaux sont envoyés dans les quinze jours au contrevenant ou à son représentant légal en Belgique ainsi qu'au procureur du Roi compétent.

Lorsque les infractions restent sans dégâts pour des parties tiers, le contrevenant aura la faculté d'effectuer immédiatement le paiement d'une amende entre les mains de l'agent verbalisateur. Le Roi fixe le montant de l'amende ainsi que les procédures plus précises concernant la réclamation de l'amende».

Article 2

Il est inséré, après l'article 21 de la même loi, un article 21 *bis* nouveau, rédigé comme suit :

«Le Roi fixe les procédures liées au contrôle frontalier comme exécuté par la police fédérale chargée de la police des eaux».

Article 3

Il est inséré, après l'article 22 de la même loi, un article 22 *bis* nouveau, rédigé comme suit :

1° «Les infractions aux règlements pris visées à l'article 21 *bis* ci-dessus ainsi que le défaut d'exécuter les mesures de police prises en vertu de l'article 18,5° de la présente loi, seront punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de deux à deux cent cinquante Euros, ou de l'une des ces peines seulement, sans préjudice d'éventuelles demandes en indemnité».

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende tot wijziging van de wet van 03 mei 1999 betreffende de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie

Artikel 1

Artikel 21 van de wet van 03 mei 1999 betreffende de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie, wordt gewijzigd als volgt:

– een nieuw tweede lid wordt ingevoegd, luidende:

«De federale politie belast met de politie te water stelt de misdrijven omschreven in de wetten en reglementen betreffende de scheepvaart vast bij processen-verbaal die gelden tot het bewijs van het tegendeel.

Deze processen-verbaal worden binnen 15 dagen verzonden aan de overtreders of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België alsook aan de bevoegde Procureur des Konings.

Indien de misdrijven geen schade aan derden tot gevolg hadden kan onmiddellijk een som geheven worden. Het bedrag van deze som alsook de nadere regels inzake heffing, worden door de Koning bepaald.»

Artikel 2

Na artikel 21 van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 21 *bis* ingevoegd luidende:

«De Koning bepaalt de manier waarop de overheid van de federale politie, belast met de politie te water, haar bevoegdheid inzake grenscontrole dient uit te oefenen».

Artikel 3

Na artikel 22 van de wet van 03 mei 1999 betreffende de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie, wordt een nieuw artikel 22 *bis* ingevoegd luidende:

1° De overtredingen van de besluiten die genomen werden bij toepassing van artikel 21 *bis* van deze wet alsook de met naleving van de politiematregelen getroffen krachtens artikel 18, 5° van deze wet worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en een geldboete van twee tot 250 Euro, of slechts één van beide straffen, onverminderd eventuele schadevergoeding».

2° «Toute personne qui se fait délivrer les documents mentionnés dans les règlements pris visées à l'article 21 *bis* ci-dessus ou qui s'en fait confectionner, sur la base de fausses déclarations ou de pièces sciemment falsifiées ou incorrectes, qui les falsifie ou fait falsifier et qui en apporte sa collaboration, ainsi que toute personne qui, sciemment, s'en sert, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cent vingt cinq à deux mille cinq cent Euros, ou de l'une de ces peines seulement».

2° «Hij die zich documenten waarvan sprake in de besluiten genomen bij toepassing van artikel 21 *bis* van deze wet doet afgeven of er doet opmaken, aan de band van valse verklaringen of van stukken die hij weet vervalst of onjuist te zijn, die ze vervalst of doet vervalsen en hij die er zijn medewerking aan verleent, alsook hij die er wetens en willens gebruik van maakt, wordt bestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met een geldboete van 125 Euro tot 2500 Euro of met één van die straffen alleen».

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
Avis 36.099/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, le 14 novembre 2003, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 03 mai 1999 organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale», a donné le 10 décembre 2003 l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Observation préalable

En vertu des articles 3, § 1^{er}, et 82, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation doit pouvoir pendant toute la procédure poser des questions ou entendre le fonctionnaire délégué ou le représentant du ministre, désigné dans la demande d'avis pour donner les explications utiles.

L'attention du demandeur d'avis est attirée sur la nécessité de s'assurer de la disponibilité des personnes qu'il désigne pour donner les explications utiles à la section de législation ⁽¹⁾.

L'absence de ces informations complique la mission de la section de législation et peut même l'empêcher de donner un avis réellement utile au demandeur. Il en est particulièrement ainsi depuis l'entrée en vigueur de la loi du 2 avril 2003, qui prescrit à la section de législation de respecter strictement le

⁽¹⁾ Ni le greffe, ni l'auditorat n'ont pu joindre le fonctionnaire délégué au numéro de téléphone mentionné dans la demande d'avis, malgré de multiples tentatives. Lorsque la personne la plus indiquée pour remplir cette fonction ne peut être en permanence disponible pendant la procédure, spécialement lorsque le Conseil d'État est invité à donner son avis dans un délai déterminé, il y a lieu de désigner plusieurs personnes. Il convient également d'indiquer non seulement le numéro de téléphone personnel du ou des délégués, mais également leur adresse électronique, ainsi que les coordonnées d'un secrétariat pouvant servir d'intermédiaire entre le Conseil d'État et les délégués lorsque ceux-ci sont temporairement indisponibles.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
ADVIES 36.099/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 14 november 2003 door de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 03 mei 1999 betreffende de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie», heeft op 10 december 2003 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande opmerking

Krachtens de artikelen 3, § 1, en 82, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de afdeling wetgeving gedurende de hele procedure aan de gemachtigde ambtenaar of de vertegenwoordiger van de minister die in de adviesaanvraag is aangewezen om de dienstige toelichtingen te verstrekken, vragen kunnen stellen of hem kunnen horen.

De indiener van de adviesaanvraag wordt er opmerkzaam op gemaakt dat hij zich ervan dient te vergewissen dat de personen die hij aanwijst om de afdeling wetgeving de dienstige toelichtingen te verstrekken, beschikbaar zijn ⁽¹⁾.

Het ontbreken van die inlichtingen maakt de taak van de afdeling wetgeving moeilijker en kan het voor haar zelfs onmogelijk maken een advies uit te brengen dat werkelijk dienstig is voor de aanvrager ervan. Dat geldt des te meer sedert de inwerkingtreding van de wet van 2 april 2003, waarbij de afdeling

⁽¹⁾ Noch de griffie, noch het auditoraat hebben de gemachtigde ambtenaar op het in de adviesaanvraag vermelde telefoonnummer kunnen bereiken, hoewel zij dat vaak geprobeerd hebben. Wanneer de persoon die het meest geschikt is voor het vervullen van die functie gedurende de procedure niet permanent beschikbaar kan zijn, moeten verscheidene personen worden aangewezen, vooral wanneer de Raad van State verzocht is om zijn advies binnen een welbepaalde termijn uit te brengen. Voorts dient naast het persoonlijke telefoonnummer van de gemachtigde of gemachtigden ook zijn of hun e-mailadres te worden vermeld alsook de gegevens van een secretariaat dat dienst kan doen als tussenpersoon tussen de Raad van State en de gemachtigden wanneer dezen tijdelijk niet beschikbaar zijn.

délai demandé, et l'empêche de reporter, comme par le passé, l'émission de son avis, jusqu'à ce que le fonctionnaire délégué ait fourni la réponse aux questions que se posent l'auditorat ou le Conseil à propos du projet.

La mission de la section de législation est plus ardue encore lorsque, comme dans le cas de la présente demande d'avis, le dossier transmis est incomplet. L'avant-projet de loi soumis pour avis n'est en effet pas accompagné d'un exposé des motifs.

La section de législation n'a donc pas pu être éclairée sur les intentions de l'auteur du projet et doit, dès lors, se limiter aux considérations qui suivent.

Observations particulières

Dispositif

Article 1^{er} (nouveau)

Il y a lieu d'insérer en début de texte une disposition indiquant que la loi en projet règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Article 1^{er} (devenant l'article 2)

1. En vertu de l'article 21, alinéa 2, en projet, les procès-verbaux établis par les personnes visées à l'alinéa 1^{er} du même article, font foi jusqu'à preuve du contraire.

Cette règle constitue une exception à la règle générale selon laquelle un procès-verbal vaut en tant que simple renseignement et partant, comme la Cour d'arbitrage l'a souligné, au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive, selon lequel le juge apprécie, en fonction de sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé, de sorte que la différence de traitement qui en résulte doit être raisonnablement justifiée et ne peut restreindre les droits du prévenu d'une manière disproportionnée ⁽²⁾.

Il est recommandé de justifier dans l'exposé des motifs l'attribution d'une valeur probante particulière aux procès-verbaux visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, du projet. Il y aura lieu, à cet égard, d'établir que la justification donnée vaut pour la constatation de toutes les infractions visées dans le projet.

⁽²⁾ Cour d'arbitrage, n° 40/2000, 6 avril 2000, cons. B.14.1. et Cour d'arbitrage, n° 16/2001, 14 février 2001, cons. B.12.1. Voir également l'avis 32.053/1, donné le 6 décembre 2001 sur un avant-projet de loi "sur la recherche et la constatation des délits économiques.

wetgeving ertoe verplicht wordt de gevraagde termijn strikt na te leven en waarbij haar belet wordt om, zoals in het verleden, met het uitbrengen van haar advies te wachten totdat de gemachtigde ambtenaar geantwoord heeft op de vragen die het auditoraat of de Raad zich over het ontwerp stellen.

De taak van de afdeling wetgeving is nog lastiger wanneer het overgelegde dossier onvolledig is, zoals met de onderhavige adviesaanvraag het geval is. Het ter fine van advies voorgelegde voorontwerp van wet gaat immers niet vergezeld van een memorie van toelichting.

De afdeling wetgeving heeft dus geen inlichtingen kunnen inwinnen omtrent de bedoelingen van de steller van het ontwerp en moet zich dan ook bepalen tot de volgende overwegingen.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Artikel 1 (nieuw)

Vooraan in het dispositief dient een bepaling te worden ingevoegd waarin aangegeven wordt dat de ontworpen wet een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 1 (dat artikel 2 wordt)

1. Krachtens het ontworpen artikel 21, tweede lid, hebben de processen verbaal die door de in het eerste lid van hetzelfde artikel bedoelde personen opgesteld worden, bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

Die regel vormt een uitzondering op de algemene regel dat een proces verbaal geldt als een loutere inlichting en, zoals er door het Arbitragehof op werd gewezen, derhalve ook op de regel van de vrije bewijslevering in strafzaken, waarbij de rechter, naar eigen overtuiging, de bewijswaarde beoordeelt van een bepaald element, zodat het verschil in behandeling dat eruit voortvloeit op een redelijke verantwoording dient te berusten en het de rechten van de beklaagde niet op een onevenredige wijze mag beperken ⁽²⁾.

Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting een verantwoording op te nemen voor het toekennen van een bijzondere bewijswaarde aan de in artikel 3, eerste lid, van het ontwerp bedoelde processen verbaal. Daarbij zal moeten worden aangetoond dat de aangevoerde redenen aanwezig zijn met betrekking tot de vaststelling van alle in het ontwerp bedoelde misdrijven.

⁽²⁾ Arbitragehof, nr. 40/2000, 6 april 2000, overw. B.14.1 en Arbitragehof, nr. 16/2001, 14 februari 2001, overw. B.12.1. Zie eveneens advies 32.053/1, dat op 6 december 2001 is uitgebracht over een voorontwerp van wet «betreffende de opsporing en de vaststelling van de economische misdrijven».

2. Contrairement à ce qui est prévu dans certaines lois particulières, l'article 3, alinéa 1^{er}, ne prévoit pas de sanction pour le cas où la copie du procès-verbal qui y est visé ne serait pas notifiée au contrevenant dans les quinze jours.

Le dépassement de ce délai n'entraîne donc pas la nullité du procès-verbal mais uniquement la perte de sa valeur probante particulière, de sorte que le procès-verbal ne vaudra plus qu'en tant que simple renseignement et que le juge sera, par conséquent, libre de décider de sa valeur probante ⁽³⁾.

Il appartient aux auteurs du projet d'apprécier s'il convient ou non de prévoir une sanction spécifique pour le dépassement du délai indiqué.

3. L'alinéa 3 prévoit que :

«Lorsque les infractions restent sans dégâts pour des parties tiers (*sic*), le contrevenant aura la faculté d'effectuer immédiatement le paiement d'une amende entre les mains de l'agent verbalisateur. Le Roi fixe le montant de l'amende ainsi que les procédures plus précises concernant la réclamation de l'amende.»

De deux choses l'une : ou bien l'amende prévue par le projet peut se cumuler avec l'action publique mue par le ministère public. Dans ce cas, le projet contrevient au principe *non bis in idem*.

Ou bien l'intention de l'auteur du projet est plutôt de prévoir que le paiement d'une somme entre les mains de l'agent verbalisateur aurait pour effet d'éteindre l'action publique.

Si telle est l'intention de l'auteur du projet, il y a lieu, d'une part, de prévoir les montants minima et maxima qui pourront être réclamés et, d'autre part, que le paiement de cette somme aura pour effet d'éteindre l'action publique, aussi longtemps qu'aucun dommage causé à des tiers n'aura été constaté ⁽⁴⁾.

Article 3 (devenant l'article 4)

1. Le 1^o érige en infraction le «défaut d'exécuter les mesures de police prises en vertu de l'article 18, 5^o, de la présente loi».

Cet article 18, 5^o, définit la «police des eaux» comme étant, notamment,

⁽³⁾ A. DE NAUW, «Naar een economisch strafprocesrecht ?», in *Liber Amicorum Paul De Vroede*, Antwerpen, 1994, 501; A. DE NAUW, o.c., 78; D. HOLSTERS, «De bewijswaarde van het proces-verbaal betreffende de vaststelling van misdrijven», R.W., 1980-81, 1374.

⁽⁴⁾ Voir l'avis 32.053/1, précité.

2. Artikel 3, eerste lid, voorziet, in tegenstelling tot wat in sommige bijzondere wetten is bepaald, niet in een sanctie voor het geval dat het afschrift van het erin bedoelde proces-verbaal niet binnen vijftien dagen aan de overtreder wordt betekend.

Overschrijding van die termijn heeft dan niet de nietigheid van het proces-verbaal tot gevolg, maar enkel het verlies van zijn bijzondere bewijswaarde, zodat het proces-verbaal enkel als inlichting zal gelden en de rechter bijgevolg vrij over de bewijswaarde ervan oordeelt ⁽³⁾.

Het staat aan de stellers van het ontwerp te oordelen of er al dan niet in een specifieke sanctie voor het overschrijden van de vermelde termijn dient te worden voorzien.

3. Het derde lid bepaalt:

«Indien de misdrijven geen schade aan derden tot gevolg hadden kan onmiddellijk een som geheven worden. Het bedrag van deze som alsook de nadere regels inzake heffing, worden door de Koning bepaald.»

Van tweeën één: ofwel kan de geldboete waarin het ontwerp voorziet, gecumuleerd worden met de door het openbaar ministerie ingestelde strafvordering. In dat geval wordt met het ontwerp het beginsel *non bis in idem* geschonden.

Ofwel ligt het veeleer in de bedoeling van de steller van het ontwerp te bepalen dat betaling van een geldsom in handen van de ambtenaar die het proces verbaal opmaakt, de strafvordering doet vervallen.

Indien dit de bedoeling van de steller van het ontwerp is, dienen enerzijds de minimum en maximumbedragen te worden vastgesteld die kunnen worden gevorderd en dient anderzijds te worden bepaald dat betaling van deze geldsom de strafvordering doet vervallen, zolang geen schade voor derden geconstateerd is ⁽⁴⁾.

Artikel 3 (dat artikel 4 wordt)

1. In onderdeel 1^o wordt straf gesteld op «de niet naleving van de politiemaatregelen getroffen krachtens artikel 18, 5^o van deze wet».

Dit artikel 18, 5^o, omschrijft de «politie te water» inzonderheid als volgt:

⁽³⁾ A. DE NAUW, «Naar een economisch strafprocesrecht ?», in *Liber Amicorum Paul De Vroede*, Antwerpen, 1994, 501; A. DE NAUW, o.c., 78; D. HOLSTERS, «De bewijswaarde van het proces-verbaal betreffende de vaststelling van misdrijven», R.W., 1980-81, 1374.

⁽⁴⁾ Zie het voormelde advies 32.053/1.

«...la prise de toutes les mesures de police administrative nécessaires dans le cadre de la police des eaux. Ces mesures sont prises par l'autorité de la police fédérale désignée par le Roi».

En vertu du principe de la légalité des peines, consacré, notamment, par l'article 12 de la Constitution, il convient que l'infraction soit déterminée avec précision dans une règle de droit. Ne peuvent constituer de telles règles, les «mesures prises par l'autorité de la police fédérale désignée par le Roi». Il convient donc que les mesures de police administrative pouvant être prises soient déterminées avec précision par la loi en projet ou dans un arrêté royal pris pour son exécution.

2. À défaut de l'article 22bis, 2° en projet, les infractions qui y sont visées seraient passibles des peines prévues par le Chapitre IV, du Livre II, Titre III, du Code pénal. Il y a lieu de justifier au regard du principe d'égalité les raisons pour lesquelles un traitement différent doit être réservé aux auteurs d'infractions relatives aux documents visés par le projet.

Observation finale

Le texte français de l'avant-projet est souvent déficient. Il convient de le revoir entièrement.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE, conseillers d'État,

F. DELPÉRÉE, assesseur de la section de législation,

Madame

B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

B. VIGNERON

Y. KREINS

«... het nemen van alle noodzakelijke maatregelen van bestuurlijke politie in het raam van de politie te water. Deze maatregelen worden genomen door de door de Koning aangewezen overheid van de federale politie.»

Krachtens het beginsel van de wettelijkheid van de straffen, dat inzonderheid in artikel 12 van de Grondwet is vastgelegd, dient het strafbaar feit nauwkeurig te worden omschreven in een rechtsregel. De «maatregelen ... genomen door de door de Koning aangewezen overheid van de federale politie» kunnen geen dergelijke rechtsregels vormen. De maatregelen van bestuurlijke politie die kunnen worden genomen, dienen dus nauwkeurig te worden omschreven in de ontworpen wet of in een koninklijk besluit dat ter uitvoering ervan wordt vastgesteld.

2. Als het ontworpen artikel 22bis, 2°, er niet was, zouden de daarin bedoelde feiten strafbaar zijn met de straffen bepaald bij Boek II, titel III, hoofdstuk IV, van het Strafwetboek. In het licht van het gelijkheidsbeginsel dient te worden gewettigd waarom daders van strafbare feiten betreffende de documenten bedoeld in het ontwerp een verschillende behandeling moeten krijgen.

Slotopmerking

De Nederlandse en de Franse tekst van het voorontwerp zijn vaak gebrekkig. Zij dienen volledig te worden herzien.

Sommige bepalingen van het voorontwerp vertonen ook discrepanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst, zoals artikel 1 (ontworpen artikel 21, tweede lid).

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE, staatsraden,

F. DELPÉRÉE, assessor van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

B. VIGNERON, griffier.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur proposition de Notre ministre de la Justice et de
Notre ministre de l'Intérieur

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS

Notre ministre de la Justice et Notre ministre de
l'Intérieur sont chargés de soumettre le projet de loi
dont le texte suit, en Notre nom, aux Chambres légis-
latives et de l'introduire auprès de la Chambre des re-
présentants :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78
de la Constitution.

Art. 2

L'article 21 de la loi du 3 mai 1999 organisant la
répartition des compétences suite à l'intégration de la
police maritime, de la police aéronautique et de la po-
lice des chemins de fer dans la police fédérale, est
complété par les alinéas suivants :

«La police fédérale chargée de la police des eaux
constate les infractions définies dans les lois et règle-
ments relatifs à la navigation en dressant des procès-
verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie des procès-verbaux est envoyée au con-
trevenant ou à son représentant légal en Belgique, au
plus tard endéans les 15 jours à dater du jour suivant
la constatation de l'infraction par procès-verbal. Lors-
que l'échéance, qui est comprise dans cette période,
est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai
est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant inclus.

Pour l'application du délai défini à l'alinéa précédent,
le fait de donner un avertissement ou d'accorder un
délai pour se mettre en règle ne constitue pas la cons-
tatation de l'infraction.»

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen ,die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie en
Onze minister van Binnenlandse Zaken

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ

Onze minister van Justitie en Onze minister van Bin-
nenlandse Zaken zijn ermee belast het ontwerp van
wet waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan
de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer
van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in
artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 21 van de wet van 3 mei 1999 betreffende de
bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de
zeevervaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorweg-
politie in de federale politie, wordt aangevuld met de
volgende leden :

«De federale politie belast met de politie te water
stelt de misdrijven omschreven in de wetten en regle-
menten betreffende de scheepvaart vast bij proces-
verbaal dat bewijskracht heeft tot bewijs van het te-
gendeel.

Een afschrift ervan wordt verstuurd aan de overtre-
der of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België uiter-
lijk binnen een termijn van 15 dagen, die aanvangt de
dag na de vaststelling bij proces-verbaal van de over-
treding. Wanneer de vervaldag, die in deze termijn is
inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een feestdag
is, dan wordt de termijn verlengd tot en met de eerst-
volgende werkdag.

Voor de toepassing van de termijn bepaald in het
vorige lid, vormt het geven van een waarschuwing of
van een termijn om zich in regel te stellen, geen vast-
stelling van de overtreding.».

Art. 3

Un article 21*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 21*bis*. — Le Roi fixe les modalités relatives au contrôle frontalier aux frontières maritimes externes et leur exécution par les membres de la police fédérale chargés de la police des eaux».

Art. 4

Un article 22*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

Art. 22*bis*. — §1^{er}. Les infractions aux dispositions du chapitre III et aux dispositions des arrêtés pris en exécution de ce même chapitre sont punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de deux cents à deux mille euros, ou d'une de ces peines seulement.

§ 2. Lors de la constatation d'une des infractions visées au § 1^{er}, si le fait n'a pas occasionné de dommages à des tiers, la perception immédiate d'une somme peut être proposée au contrevenant ou à son représentant légal en Belgique. Le montant de cette somme, qui ne peut être inférieur à cinq cents euros ni supérieur au maximum de l'amende correspondant à cette infraction, augmentée des décimes additionnels, ainsi que les modalités en matière de perception sont déterminés par le Roi.

Seuls les fonctionnaires chargés du contrôle de la navigation et les membres de la police fédérale chargés de la police des eaux qui ont été commissionnés individuellement à cet effet par le procureur général auprès de la Cour d'appel compétente peuvent proposer la perception immédiate.

§ 3. Le paiement entraîne l'extinction de l'action publique, sauf si le ministère public informe le contrevenant ou son représentant légal en Belgique, par lettre recommandée à la poste, endéans un délai d'un mois, à dater du jour du paiement, de son intention de le poursuivre.

§ 4. Si le contrevenant ou son représentant légal en Belgique ne paie pas immédiatement la somme proposée, il doit donner une somme en consignation destinée à couvrir l'éventuelle amende et les éventuels frais de justice.

Le montant de la somme à consigner et les modalités en matière de consignation, sont déterminés par le Roi.

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 21*bis* ingevoegd, luidende :

«Art. 21*bis*. — De Koning bepaalt de nadere regels inzake de grenscontrole aan de maritieme buitengrens en de uitvoering ervan door de leden van de federale politie belast met de politie te water».

Art. 4

In dezelfde wet, wordt een artikel 22*bis* ingevoegd, luidende :

Art. 22*bis*. — § 1. De overtredingen op de bepalingen van hoofdstuk III en de bepalingen van de besluiten genomen in uitvoering van datzelfde hoofdstuk, worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van tweehonderd tot tweeduizend euro, of met een van die straffen alleen.

§ 2. Bij het vaststellen van een van de in § 1 bedoelde overtredingen kan, indien het feit geen schade aan derden heeft veroorzaakt, de onmiddellijke inning van een som worden voorgesteld aan de overtreder of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België. Het bedrag van deze som, dat niet lager is dan vijfhonderd euro en dat niet hoger is dan het maximum van de geldboete die op die overtreding staat, vermeerderd met de opdecimen, alsook de nadere regels inzake heffing worden door de Koning bepaald.

Enkel de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren en de leden van de federale politie belast met de politie te water die daartoe door de procureur-generaal bij het bevoegde Hof van beroep individueel worden gemachtigd, kunnen de onmiddellijke inning voorstellen.

§ 3. Door betaling vervalt de strafvordering, tenzij het openbaar ministerie binnen een maand, te rekenen van de dag van de betaling, de overtreder of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België bij een ter post aangezekende brief, kennis geeft van zijn voornemen om hem te vervolgen.

§ 4. Indien de overtreder of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België de voorgestelde som niet onmiddellijk betaalt, moet hij een som in consignatie geven bestemd om de eventuele geldboete en gerechtskosten te dekken.

Het bedrag van de som die in consignatie moet worden gegeven en de nadere regels inzake consignatie, worden door de Koning bepaald.

Le navire du contrevenant est retenu, conformément aux articles 19, 6° et 20, à ses risques et frais, jusqu'à ce que cette somme soit payée et que la preuve soit fournie que les frais de conservation éventuels du navire ont été payés ou, si ce n'est le cas, durant cinq jours à compter du jour suivant celui au cours duquel l'infraction a été constatée. Au-delà de ce délai, le ministère public peut ordonner la saisie du navire.

Un avis de saisie est envoyé dans les deux jours ouvrables suivant celui de la décision de saisie au propriétaire du navire ou à son représentant légal.

Les risques et frais du navire restent à charge du contrevenant pendant la durée de la saisie.

La saisie est levée lorsque la preuve du paiement de la somme consignée et des éventuels frais de conservation du navire est fournie.

§ 5. Si la procédure pénale conduit à la condamnation du contrevenant ou de son représentant légal en Belgique, la somme perçue ou consignée est imputée sur les frais de justice dus à l'État ainsi que, le cas échéant, sur l'amende prononcée. Le surplus éventuel est remboursé.

§ 6. En cas d'acquittement, la somme perçue ou consignée est remboursée. En cas de condamnation conditionnelle, la somme perçue ou consignée est remboursée après l'écoulement de période de probation et après déduction des frais de justice.

§ 7. La somme consignée est remboursée lorsque le ministère public décide de ne pas engager de poursuites ou lorsque la procédure pénale est éteinte ou prescrite.».

Het vaartuig van de overtreder wordt, overeenkomstig de artikelen 19, 6° en 20, op zijn kosten en risico ingehouden tot deze som betaald is en het bewijs geleverd wordt dat de eventuele bewaringskosten van het vaartuig betaald zijn of, indien dit niet gebeurt, gedurende vijf dagen te rekenen vanaf de dag na de vaststelling van de overtreding. Bij het verstrijken van deze termijn mag de inbeslagneming van het vaartuig door het openbaar ministerie worden bevolen.

Een bericht van inbeslagneming wordt binnen de twee werkdagen die volgen op deze van de beslissing tot inbeslagname aan de eigenaar van het vaartuig of aan zijn wettelijk vertegenwoordiger in België gezonden.

Het risico en de kosten voor het vaartuig blijven tijdens de duur van het beslag ten laste van de overtreder.

Het beslag wordt opgeheven nadat het bewijs geleverd wordt dat de som die in consignatie moet worden gegeven en de eventuele bewaringskosten van het vaartuig betaald zijn.

§ 5. Leidt de strafvordering tot veroordeling van de overtreder of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België, dan wordt de geheven of in consignatie gegeven som toegerekend op de aan de Staat verschuldigde gerechtskosten en op de, in voorkomend geval, uitgesproken geldboete. Het eventuele overschot wordt terugbetaald.

§ 6. In geval van vrijspraak wordt de geheven of in consignatie gegeven som teruggegeven. In geval van voorwaardelijke veroordeling wordt de geheven of in consignatie gegeven som teruggegeven na het verstrijken van de proeftermijn en na aftrek van de gerechtskosten.

§ 7. De in consignatie gegeven som wordt teruggegeven wanneer het openbaar ministerie beslist geen vervolging in te stellen of wanneer de strafvordering vervallen of verjaard is.».

Art. 5

Un article 22^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 22^{ter}. — Les documents et formulaires administratifs exigés par les lois et règlements d'application sur et aux abords de l'eau sont considérés comme écritures publiques au sens du Livre II, titre III, chapitre IV du Code pénal.».

Donné à Bruxelles, le 18 juin 2004

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

Art. 5

In dezelfde wet, wordt een artikel 22^{ter} ingevoegd, luidende :

«Art. 22^{ter}. — De documenten en administratieve formulieren vereist door de wetten en reglementen die van toepassing zijn op en rond het water worden beschouwd als openbare geschriften zoals bedoeld in Boek II, titel III, hoofdstuk IV van het Strafwetboek.».

Gegeven te Brussel, 18 juni 2004

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

TEXTE DE BASE

Loi du 3 mai 1999 organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale

Art. 21. En vue de l'exercice des compétences prévues à l'article 18, la police fédérale peut demander la collaboration des agents chargés du contrôle du respect des législations spéciales.

Art. 22. Le Roi fixe le montant des redevances liées aux prestations, déterminées par Lui, des agents chargés de la police des eaux.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Loi du 3 mai 1999 organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale

Article 2 du projet de loi

Art. 21. En vue de l'exercice des compétences prévues à l'article 18, la police fédérale peut demander la collaboration des agents chargés du contrôle du respect des législations spéciales.

La police fédérale chargée de la police des eaux constate les infractions définies dans les lois et règlements relatifs à la navigation en dressant des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie des procès-verbaux est envoyée au contrevenant ou à son représentant légal en Belgique, au plus tard endéans les 15 jours à dater du jour suivant la constatation de l'infraction par procès-verbal.

Lorsque l'échéance, qui est comprise dans cette période, est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant inclus.

Pour l'application du délai défini à l'alinéa précédent, le fait de donner un avertissement ou d'accorder un délai pour se mettre en règle ne constitue pas la constatation de l'infraction.

Article 3 du projet de loi

Art. 21 *bis*. — Le Roi fixe les modalités relatives au contrôle frontalier aux frontières maritimes externes et leur exécution par les membres de la police fédérale chargés de la police des eaux.

BASISTEKST

**Wet van 3 mei 1999 betreffende de
bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie
van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de
spoorwegpolitie in de federale politie**

Art. 21. De federale politie, kan, met het oog op de uitoefening van de in artikel 18 bedoelde bevoegdheden, de medewerking vragen van de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van de bijzondere wetgevingen.

Art. 22. De Koning stelt retributies vast verschuldigd zijn voor de door Hem aangewezen prestaties van de ambtenaren van politie te water.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

**Wet van 3 mei 1999 betreffende de
bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie
van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de
spoorwegpolitie in de federale politie**

Artikel 2 van het wetsontwerp

Art. 21. De federale politie kan, met het oog op de uitoefening van de in artikel 18 bedoelde bevoegdheden, de medewerking vragen van de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van de bijzondere wetgevingen.

De federale politie belast met de politie te water stelt de misdrijven omschreven in de wetten en reglementen betreffende de scheepvaart vast bij proces-verbaal dat bewijskracht heeft tot bewijs van het tegendeel.

Een afschrift ervan wordt verstuurd aan de overtreder of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België uiterlijk binnen een termijn van 15 dagen, die aanvangt de dag na de vaststelling bij proces-verbaal van de overtreding.

Wanneer de vervalddag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, een zondag of een feestdag is, dan wordt de termijn verlengd tot en met de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van de termijn bepaald in het vorige lid, vormt het geven van een waarschuwing of van een termijn om zich in regel te stellen, geen vaststelling van de overtreding.

Artikel 3 van het wetsontwerp

Art. 21 *bis*. — De Koning bepaalt de nadere regels inzake de grenscontrole aan de maritieme buitengrens en de uitvoering ervan door de leden van de federale politie belast met de politie te water.

Article 4 du projet de loi

Art. 22bis. — § 1^{er}. Les infractions aux dispositions du chapitre III et aux dispositions des arrêtés pris en exécution de ce même chapitre sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de deux cents à deux mille euros, ou d'une de ces peines seulement.

§ 2. Lors de la constatation d'une des infractions visées au §1^{er}, si le fait n'a pas occasionné de dommages à des tiers, la perception immédiate d'une somme peut être proposée au contrevenant ou à son représentant légal en Belgique. Le montant de cette somme, qui ne peut être inférieur à cinq cents euros ni supérieur au maximum de l'amende correspondant à cette infraction, augmentée des décimes additionnels, ainsi que les modalités en matière de perception sont déterminés par le Roi.

Seuls les fonctionnaires chargés du contrôle de la navigation et les membres de la police fédérale chargés de la police des eaux qui ont été commissionnés individuellement à cet effet par le procureur général auprès de la cour d'appel compétente peuvent proposer la perception immédiate.

§ 3. Le paiement entraîne l'extinction de l'action publique, sauf si le ministère public info1me le contrevenant ou son représentant légal en Belgique, par lettre recommandée à la poste, endéans un délai d'un mois, à dater du jour du paiement, de son intention de le poursuivre.

§ 4. Si le contrevenant ou son représentant légal en Belgique ne paie pas immédiatement la somme proposée, il doit donner une somme en consignation destinée à couvrir l'éventuelle amende et les éventuels frais de justice.

Le montant de la somme à consigner et les modalités en matière de consignation, sont déte1minés par le Roi.

Le navire du contrevenant est retenu, conformément aux articles 19, 6° et 20, à ses risques et frais, jusqu'à ce que cette somme soit payée et que la preuve soit fournie que les frais de conservation éventuels du navire ont été payés ou, si ce n'est le cas, durant cinq jours à compter du jour suivant celui au cours duquel l'infraction a été constatée. Au-delà de ce délai, le ministère public peut ordonner la saisie du navire.

Artikel 4 van het wetsontwerp

Art. 22bis. — § 1 De overtredingen op de bepalingen van hoofdstuk III en de bepalingen van de besluiten genomen in uitvoering van datzelfde hoofdstuk, worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van tweehonderd tot tweeduizend euro, of met een van die straffen alleen.

§ 2. Bij het vaststellen van een van de in § 1 bedoelde overtredingen kan, indien het feit geen schade aan derden heeft veroorzaakt, de onmiddellijke inning van een som worden voorgesteld aan de overtreder of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België. Het bedrag van deze som, dat niet lager is dan vijfhonderd euro en dat niet hoger is dan het maximum van de geldboete die op die overtreding staat, vermeerderd met de opdecimen, alsook de nadere regels inzake heffing worden door de Koning bepaald.

Enkel de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren en de leden van de federale politie belast met de politie te water die daartoe door de procureur-generaal bij het bevoegde hof van beroep individueel worden gemachtigd, kunnen de onmiddellijke inning voorstellen.

§ 3. Door betaling vervalt de strafvordering, tenzij het openbaar ministerie binnen een maand, te rekenen van de dag van de betaling, de overtreder of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België bij een ter post aangetekende brief, kennis geeft van zijn voornemen om hem te vervolgen.

§ 4. Indien de overtreder of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België de voorgestelde som niet onmiddellijk betaalt, moet hij een som in consignatie geven bestemd om de eventuele geldboete en gerechtskosten te dekken.

Het bedrag van de som die in consignatie moet worden gegeven en de nadere regels inzake consignatie, worden door de Koning bepaald.

Het vaartuig van de overtreder wordt, overeenkomstig de artikelen 19, 6° en 20, op zijn kosten en risico ingehouden tot deze som betaald is en het bewijs geleverd wordt dat de eventuele bewaringskosten van het vaartuig betaald zijn of, indien dit niet gebeurt, gedurende vijf dagen te rekenen vanaf de dag na de vaststelling van de overtreding. Bij het verstrijken van deze termijn mag de inbeslagneming van het vaartuig door het openbaar ministerie worden bevolen.

Un avis de saisie est envoyé dans les deux jours ouvrables suivant celui de la décision de saisie au propriétaire du navire ou à son représentant légal.

Les risques et frais du navire restent à charge du contrevenant pendant la durée de la saisie.

La saisie est levée lorsque la preuve du paiement de la somme consignée et des éventuels frais de conservation du navire est fournie.

§ 5. Si la procédure pénale conduit à la condamnation du contrevenant ou de son représentant légal en Belgique, la somme perçue ou consignée est imputée sur les frais de justice dus à l'Etat ainsi que, le cas échéant, sur l'amende prononcée. Le surplus éventuel est remboursé.

§ 6. En cas d'acquittement ou de suspension du prononcé, la somme perçue ou consignée est remboursée. En cas de condamnation conditionnelle, la somme perçue ou consignée est remboursée après l'écoulement de la période de probation et après déduction des frais de justice.

§ 7. La somme consignée est remboursée lorsque le ministère public décide de ne pas engager de poursuites ou lorsque la procédure pénale est éteinte ou prescrite.»

Article 5 du projet de loi

Art. 22ter. — Les documents et formulaires administratifs exigés par les lois et règlements d'application sur et aux abords de l'eau sont considérés comme écritures publiques au sens du Livre II, titre III, chapitre IV du Code pénal.

Een bericht van inbeslagneming wordt binnen de twee werkdagen die volgen op deze van de beslissing tot inbeslagname aan de eigenaar van het vaartuig of aan zijn wettelijk vertegenwoordiger in België gezonden.

Het risico en de kosten voor het vaartuig blijven tijdens de duur van het beslag ten laste van de overtreder.

Het beslag wordt opgeheven nadat het bewijs geleverd wordt dat de som die in consignatie moet worden gegeven en de eventuele bewaringskosten van het vaartuig betaald zijn.

§ 5. Leidt de strafvordering tot veroordeling van de overtreder of zijn wettelijke vertegenwoordiger in België, dan wordt de geheven of in consignatie gegeven som toegerekend op de aan de Staat verschuldigde gerechtskosten en op de, in voorkomend geval, uitgesproken geldboete. Het eventuele overschot wordt terugbetaald.

§ 6. In geval van vrijspraak of van opschorting van de uitspraak van de veroordeling wordt de geheven of in consignatie gegeven som teruggegeven. In geval van voorwaardelijke veroordeling wordt de geheven of in consignatie gegeven som teruggegeven na het verstrijken van de proeftermijn en na aftrek van de gerechtskosten.

§ 7. De in consignatie gegeven som wordt teruggegeven wanneer het openbaar ministerie beslist geen vervolging in te stellen of wanneer de strafvordering vervallen of verjaard is.

Artikel 5 van het wetsontwerp

Art. 22ter. — De documenten en administratieve formulieren vereist door de wetten en reglementen die van toepassing zijn op en rond het water worden beschouwd als openbare geschriften zoals bedoeld in Boek II, titel III, hoofdstuk IV van het Strafwetboek.